

DECRETO N° 13.890 /

TEMUCO, 12 OCT 2012

**VISTOS:**

1.- El Contrato de fecha **13 de Septiembre de 2012** Prestación de Servicios a Honorarios, suscrito entre la Municipalidad de Temuco y el Sr.  
(a) **HADWA BARRA VALENTINA MADLEN**

2.- El Decreto Alcaldicio N° 3.433 de fecha 28 de diciembre de 2011, que aprueba y desagrega el presupuesto de ingresos y gastos del Municipio para el año 2012.

3.- El Decreto N° 854 de fecha 29 de Septiembre de 2004 y sus modificaciones posteriores, del Ministerio de Hacienda, en el cual se estipula la imputación presupuestaria en los Contratos de Servicio en Programas Comunitarios.

4.- Las facultades contenidas en la Ley N°18.695, Orgánica Constitucional de Municipalidades.

**DECRETO:**

1.- Apruébese el Contrato de Prestación de Servicios a Honorarios de fecha 13 de Septiembre de 2012, suscritos entre la Municipalidad de Temuco y la persona que a continuación se señala:

|  |                                   |
|--|-----------------------------------|
| <b>Nombre:</b> HADWA BARRA VALENTINA MADLEN  | <b>Rut:</b>                       |
| <b>Domicilio:</b>  | Temuco                            |
| <b>De Profesión o Nivel Educativo:</b> Ingeniero Agronomo  |                                   |
| <b>Función :</b> apoyo a la Dirección de Rural en Departamento de Rural las siguientes funciones:<br>a) Asesorar Técnicamente a agricultores con explotaciones productivas individuales en rubros como hortalizas bajo plástico y al aire libre, flores, frutales menores y mayores, apicultura, ganado menor y mayor, avicultura, cereales y praderas etc.<br>b) Ejecutar y evaluar programa de mejoramiento genético.<br>c) Capacitar a grupos de agricultores en temas relacionados a los rubros de sus explotaciones productivas.<br>d) Asesorar a grupos asignados en la producción de semilleros de cereales y leguminosas.<br>e) Formular y ejecutar proyectos básicos de riego al aire libre y bajo plástico.<br>f) Sistematizar información de diagnóstico para establecer línea de base para evaluación de resultados del programa.<br>g) Identificar factores críticos y magnitud de brechas que impiden a usuarios optimizar, desarrollar y consolidar sustentablemente sus sistemas productivos.<br>h) Desarrollar actividades de articulación y canalizar subsidios de entidades públicas y privadas con el objeto de satisfacer demandas de usuarios asignados.<br>i) Apoyar la formación y formalización de emprendimientos productivos y la formación y funcionamiento de Instancias de Participación con el fin de mejorar y perfeccionar las actividades de intervención. |                                   |
| <b>Monto Mensual:</b> 1 cuota de \$ 374.000.-<br>3 cuotas de \$ 660.000.-  | <b>Monto Total:</b> \$2.354.000.- |

512662



MUNICIPALIDAD DE TEMUCO

|  |                                |
|--|--------------------------------|
| Periodo desde : 13 de Septiembre de 2012 | Hasta: 31 de Diciembre de 2012 |
| Imputación : 21.04.004.416.001           | C.C: 14.16.01                  |

2.- Los gastos que se originen por la aplicación del presente Decreto, cuyo monto total asciende a la suma de \$ 2.354.000.- (Dos Millones Trescientos Cincuenta y Cuatro Mil Pesos), deberán ser imputados al Presupuesto de Gastos del Municipio para el año 2012, correspondiente a:

AREA DE GESTION: 04 "Programas Sociales"  
 PROGRAMA: 16 "Proder"  
 ACTIVIDAD: 001 "Gastos Operacionales Proder"  
 CENTRO DE COSTO: 14.16.01  
 ITEM: 21.04.004 "Prestación de Servicios en Programas Comunitarios"

ANOTESE, REFRENDESE, COMUNIQUESE Y ARCHIVASE.

  
 SECRETARIO MUNICIPAL  
 MUNICIPALIDAD DE TEMUCO

  
 ALCALDE (S)  
 MUNICIPALIDAD DE TEMUCO

RSR/OBW.  
 Depto. Gestión de Abastecimiento  
 Depto. Recursos Humanos

  
 MUNICIPALIDAD DE TEMUCO  
 DIRECCION DE CONTROL

  
 DIRECTOR JURIDICO

| REFRENDACION DEL GASTO |               |
|------------------------|---------------|
| ITEM                   | 2104004416001 |
| PRESUPUESTO VIGENTE    | 50.345.000.-  |
| MONTO COMPROMETIDO     |               |
| MONTO COMP. PTE. DCTO. | 2.354.000.-   |
| TOTAL COMPROMETIDO     |               |
| SALDO DISPONIBLE       | 1.356.920.-   |
| REF. N                 | 7786          |
|                        | 12-10-2012    |

CONTRATO DE PRESTACION DE SERVICIOS A HONORARIOS  
PROGRAMAS

---

En la ciudad Temuco, con fecha 13 de Septiembre de 2012, entre la Municipalidad de Temuco, Rol Único Tributario N° 69.190.700 – 7, representada por su alcalde, señor **MIGUEL ANGEL BECKER ALVEAR** chileno, Cédula Nacional de Identidad y Rol Único Tributario N° \_\_\_\_\_ ambos con domicilio legal en calle Arturo Prat N° 650 de esta ciudad, en adelante "la Municipalidad" y el señor (a) **HADWA BARRA VALENTINA MADLEN**, de nacionalidad chilena, mayor de edad, Cédula Nacional de Identidad y Rol Único Tributario N° \_\_\_\_\_ de profesión o nivel educacional Ingeniero Agronomo domiciliado en calle Doña Enriqueta N° 2959 de la comuna de Temuco, en adelante "el Prestador" han convenido celebrar el siguiente Contrato de Prestación de Servicios a Honorarios:

**ARTÍCULO PRIMERO**  
**COMETIDOS ESPECÍFICOS**

La Municipalidad contrata al Prestador (a) para que éste (a) preste sus servicios para los siguientes cometidos específicos de apoyo y colaboración a la Dirección de Rural en Departamento de Rural en las siguientes funciones:

- a) Asesorar Técnicamente a agricultores con explotaciones productivas individuales en rubros como hortalizas bajo plástico y al aire libre, flores, frutales menores y mayores, apicultura, ganado menor y mayor, avicultura, cereales y praderas etc.
- b) Ejecutar y evaluar programa de mejoramiento genético.
- c) Capacitar a grupos de agricultores en temas relacionados a los rubros de sus explotaciones productivas.
- d) Asesorar a grupos asignados en la producción de semilleros de cereales y leguminosas.
- e) Formular y ejecutar proyectos básicos de riego al aire libre y bajo plástico.
- f) Sistematizar información de diagnóstico para establecer línea de base para evaluación de resusitados del programa.
- g) Identificar factores críticos y magnitud de brechas que impiden a usuarios optimizar, desarrollar y consolidar sustentablemente sus sistemas productivos.
- h) Desarrollar actividades de articulación y canalizar subsidios de entidades públicas y privadas con el objeto de satisfacer demandas de usuarios asignados.
- i) Apoyar la formación y formalización de emprendimientos productivos y la formación y funcionamiento de Instancias de Participación con el fin de mejorar y perfeccionar las actividades de intervención.

**ARTÍCULO SEGUNDO**  
**VIGENCIA DEL CONTRATO**

El presente contrato de honorarios regirá desde el 13 de Septiembre de 2012 al 31 de Diciembre de 2012.

**ARTÍCULO TERCERO**  
**HONORARIOS PACTADOS**

El monto total de los honorarios pactados por los servicios contratados expresados en los cometidos indicados en el artículo primero del presente contrato corresponde a la suma bruta de \$ 2.354.000.- (Dos Millones Trescientos Cincuenta y Cuatro Mil Pesos) los cuales serán pagados en la forma establecida en el artículo siguiente.

**ARTÍCULO CUARTO**  
**FORMA DE PAGO**

La suma de \$ 2.354.000.- (Dos Millones Trescientos Cincuenta y Cuatro Mil Pesos) se pagará en 1 cuota de \$374.000.- y 3 cuotas de \$ 660.000.- cada una, el último día hábil de cada mes de vigencia del contrato, deduciéndose el impuesto correspondiente, previa presentación de la boleta de honorarios respectiva. A la boleta de honorarios se deberá adjuntar un informe de la función realizada por la Prestadora y visada por el Director de Rural

Déjese establecido que la Prestadora tendrá derecho a los beneficios de un seguro de accidentes que será contratado por la Municipalidad, para lo cual durante el mes de septiembre de 2012, se incluirá en el pago de los honorarios la suma de \$ 32.000.- que se encuentran incluidos en el punto tercero. los que serán descontados inmediatamente, para el pago a la Cia. de seguros con que se contrate.

De los honorarios pactados, la Municipalidad retendrá el porcentaje de Impuesto a la Renta correspondiente. Esta suma se enterará en la Tesorería General de la República o en la entidad facultada para ello.

Al término de los servicios contratados la Municipalidad entregará un certificado de los honorarios pagados y de las retenciones efectuadas para los efectos de la Declaración de Impuestos que corresponde efectuar al Prestador en conformidad a la legislación tributaria vigente.



MUNICIPALIDAD DE  
**TEMUCO**  
**ARTÍCULO QUINTO**  
**PAGO PROPORCIONAL**

En caso que por cualquier causa la prestación del servicio deba ser interrumpida por causas imputables al Prestador, la liquidación de los emolumentos se efectuará en forma proporcional al tiempo efectivamente dedicado a la prestación de servicios contratados.

**ARTÍCULO SEXTO**  
**SUPERVIGILANCIA Y FISCALIZACIÓN**

El cumplimiento y la supervisión del servicio encomendado al Prestador, así como, de cada uno de los cometidos indicados en el artículo primero del presente contrato, deberá ser supervisado y fiscalizado por el Director Municipal responsable de la presente contratación. Además dicho Director deberá cumplir con la obligación de registrar el permiso especial de suspensión de los servicios contratados contenido en el artículo octavo del presente contrato.

Para el cumplimiento estricto de los cometidos encargados al Prestador (a), éste (a) deberá elaborar informes mensuales de las funciones y tareas efectivamente realizadas, el cual deberá ser aprobado y visado por el respectivo Director Municipal responsable de su contratación.

**ARTÍCULO SÉPTIMO**  
**TÉRMINO ANTICIPADO DEL CONTRATO**

Sin perjuicio del plazo estipulado para el presente contrato, las partes le podrán poner término anticipado sin expresión de causa, mediante una notificación por escrito, de una a la otra, con una antelación mínima de 15 días hábiles. El término anticipado extinguirá todos los derechos y obligaciones de las partes que hayan nacido de la vigencia del presente contrato.

**ARTÍCULO OCTAVO**  
**PERMISOS ESPECIALES PARA LA SUSPENSIÓN DE LOS COMETIDOS CONTRATADOS**

Si el prestador hubiere desempeñado servicios por más de 12 meses anteriores a la vigencia del presente contrato en el Municipio, éste tendrá derecho a un permiso de 15 días hábiles otorgados en la fecha y forma que determine el Alcalde.

El permiso especial contemplado en el presente artículo no implicará en modo alguno una rebaja en los honorarios pactados, ni mucho menos, debe entenderse como feriado legal por no existir entre las partes firmantes un vínculo de subordinación y dependencia.

El Director Municipal de la Unidad solicitante del presente contrato de prestación de servicios a honorarios será el responsable directo del estricto cumplimiento de las normas establecidas en el presente artículo.

Las partes contratantes acuerdan que por tratarse de un Contrato de Prestación de Servicios a Honorarios le son inaplicables las normas de Protección a la Maternidad contempladas en el Código del Trabajo. No obstante lo anterior, cualquiera sea el tiempo durante el cual se hayan prestado los servicios, y solo mientras esté vigente el contrato, se aplicarán las disposiciones contenidas en la Ley N° 20.545, que modifica las normas sobre protección a la maternidad e incorpora el permiso postnatal parental.

Durante la vigencia del contrato, la Prestadora tendrá derecho al pago total de los honorarios señalados en el mismo. Esta norma se aplicará en idénticos términos para el caso de las adopciones debidamente acreditadas mediante la sentencia judicial respectiva, entendiéndose como fecha del parto el momento de la entrega material del hijo (a) adoptado (a)."

**ARTÍCULO NOVENO**  
**PERSONERÍA JURÍDICA**

La personería con que actúa don Miguel Angel Becker Alvear para actuar en representación de la Municipalidad de Temuco, consta en acta de constitución del Concejo Municipal de fecha 06 de diciembre de 2008, aprobada por Decreto Alcaldicio N° 3.341 de fecha 09 de diciembre de 2008.

**ARTÍCULO DÉCIMO**  
**EJEMPLARES Y COPIAS**

El presente contrato de prestación de servicios se suscribe por las partes en cuatro ejemplares de igual fecha y tenor, quedando una copia en poder del Prestador y tres en poder de la Municipalidad de Temuco.

HADWA BARRA VALENTINA MADLEN  
PRESTADOR DEL SERVICIO

EDUARDO CASTRO STONE  
ALCALDE (S)